

JAPAN PRIZE NEWS

財団法人 国際科学技術財団

THE SCIENCE AND TECHNOLOGY
FOUNDATION OF JAPAN (JSTF)

〒105-0001 東京都港区虎ノ門四丁目3番20号
神谷町森ビル4階

Kamiyacho Mori Building, 4th Floor
3-20, Toranomom 4-chome, Minato-ku
Tokyo, 105-0001 JAPAN

Tel 03(3432)5951 Fax 03(3432)5954

URL <http://www.mesh.ne.jp/jstf>

E-Mail jstf@mx.mesh.ne.jp



No. 27
2002年1月
January 2002

2002年(第18回)日本国際賞はイギリス、ポーランドの科学者に決定 British and Polish Scientists Named as Laureates of 2002 (18th) JAPAN PRIZE

「計算科学・技術」分野
Computing and Computational
Science and Engineering



ティモシイ・J・バーナーズリー博士
Dr. Timothy John Berners-Lee

「発生生物学」分野
Developmental Biology



アン・マクラーレン博士
Dr. Anne McLaren, DBE, FRS, FRCOG



アンジェイ・タルコフスキー博士
Dr. Andrzej K. Tarkowski

財団法人 国際科学技術財団は、2002年(第18回)「日本国際賞」の受賞者をイギリス及びポーランドの3人の科学者に決定いたしました。

「日本国際賞」は全世界の科学技術者を対象とし、科学技術の分野において、独創的・飛躍的な成果を挙げ、科学技術の進歩に大きく寄与し、もって人類の平和と繁栄に著しく貢献した人々を顕彰する賞です。

今回の受賞者決定にあたっては、財団に設けられた日本国際賞審査委員会(委員長 森 亘 日本医学会会長・元東京大学総長)が、授賞対象分野について審査を行い、その結果「計算科学・技術」分野ではワールドワイドウェブの発明・実現・発展とそれによる文化への貢献で、ティモシイ・J・バーナーズリー博士(米マサチューセッツ工科大学主席研究員)が選ばれました。また、「発生生物学」分野では哺乳類の発生生物学研究の開拓でアン・マクラーレン博士(英ウエルカムがん研究所客員主任研究員)とアンジェイ・タルコフスキー博士(ポーランドワルシャワ大学動物学研究所所長)が共同受賞として選ばれました。

受賞者には、それぞれ賞状、賞牌のほか賞金として5,000万円(1分野に対し)が贈られます。

なお、授賞式は4月25日(木)に東京・国立劇場で挙行する予定です。

The Science and Technology Foundation of Japan announced that British and Polish scientists have been named as laureates of the 2002 (18th) Japan Prize.

Dr. Timothy John Berners-Lee, Senior Research Scientist, Laboratory for Computer Science, M.I.T., U.S.A., will receive the Japan Prize in this year's category of "Computing and Computational Science and Engineering". He contributed to the "Advancement of Civilization through Invention, Implementation and Deployment of the World Wide Web". Dr. Anne McLaren, Principal Research Associate, Wellcome Trust/CRC Institute, U.K., and Dr. Andrzej K. Tarkowski, Director of the Institute of Zoology, Warsaw University, Republic of Poland, will receive the Japan Prize in this year's category of "Developmental Biology". They contributed to the "Pioneering work on mammalian embryonic development."

The Japan Prize laureates will receive certificates of merit and commemorative medals. There is also a cash award of ¥50 million for each prize category. The presentation ceremony is scheduled to be held at the National Theatre in Tokyo on Thursday, 25 April 2002.

「計算科学・技術」分野

授賞業績：ワールドワイドウェブの発明・実現・発展とそれによる文化への貢献

ティモシイ・J・バーナーズリー博士 (連合王国)
 マサチューセッツ工科大学計算機科学研究所主席研究員
 1955年6月8日 連合王国生まれ (46歳)

バーナーズリー博士は、現在の情報通信ネットワークにおけるインターネット技術の最も重要な利用技術であるワールドワイドウェブ (WWW: World Wide Web) を発明し、それを最初に実現した。ワールドワイドウェブは、インターネットとパーソナルコンピュータを用いた新しい情報メディアの世界を開拓し、科学技術者だけでなく、世界中の人々のインターネットによる通信と交流を飛躍的に促進し、人類の文化に新しい局面を開拓した技術である。同博士は、このワールドワイドウェブの発明者としてだけでなく、それを最初に実現し、その後の発展と普及に多大の貢献をした研究者として著名である。

ワールドワイドウェブは、インターネットを用いた、科学者間の最新情報の交流のための技術として開発されたが、その優れた着想と、単純かつ明快な利用法によって学術・産業界の分野に留まらず、広く世界の人々に利用されるものとなった。最近では、個人や組織のホームページによる情報の提供、文献や様々なデータの検索、電子商取引、新聞・出版や電子メディアへの革命的な影響などによって、ワールドワイドウェブとインターネット及びパーソナルコンピュータを用いたネットワーク文化が形成されつつある。これによって、世界のグローバリゼーションが促進され、また、ワールドワイドウェブはグローバリゼーションを支える重要な情報基盤技術の一つとなっている。

ワールドワイドウェブの重要な技術の一つは、同博士によって設計されたHTMLというハイパーテキスト作成言語である。同博士は、このHTMLの処理系を作成し、現在ワールドワイドウェブと呼ばれている概念を提唱すると共に、それに基づくシステムを最初に実現し、その優れた有用性を示した。更に、ワールドワイドウェブによるコンピュータ利用形態が新しく開拓され、インターネットによって繋がれた世界中のコンピュータネットワークが一つのコンピュータであるという新しい計算パラダイムが開拓される契機を与えた。

ワールドワイドウェブの本質は、ハイパーテキスト作成言語を用いて、パーソナルコンピュータとインターネットをインフラストラクチャとする「情報の世界」を構築し、それを世界の人々に提供したところにあり、世界のグローバリゼーションと共に、人類文化への影響と貢献は極めて大きく、かつ、顕著なものがある。このような技術の発明・実現・発展を行ったバーナーズリー博士の貢献は、2002年日本国際賞を授賞するに相応しいと考えられる。

Computing and Computational Science and Engineering

Contribution: Advancement of Civilization through Invention, Implementation and Deployment of the World Wide Web

Dr. Timothy John Berners-Lee (United Kingdom)
 Senior Research Scientist, Laboratory for Computer Science, M.I.T.
 Born on 8 June 1955 in United Kingdom (46)

Dr. Berners-Lee is the inventor of the World Wide Web. Through his invention, people were able to acquire information and work together by combining their knowledge in a web using hypertext documents through the Internet. He implemented the first World Wide Web server, using HTML (Hypertext Markup Language), HTTP (Hypertext Transfer Protocol) and URL (Uniform Resource Locator) developed by himself. The HTML is a global publishing format in the Internet to enable people to make up their documents to be viewed on computer screens. The technical essence of the World Wide Web is in displaying HTML documents by Web browsers, which are programs to navigate across computer networks and display various types of information. HTML pages can be used to make up not only simple texts but also complex multimedia information containing images, sound, virtual reality, and Java applets.

The World Wide Web developed by Dr. Berners-Lee is used not only for information exchange among scientists and engineers but also for a wide variety of communications among many people in the world. It has revolutionally changed the way people communicate along with widespread use of the Internet and personal computers. Also, use of the Internet and of personal computers has benefited from the deployment and popularization of the World Wide Web technology.

The World Wide Web is used to make up the homepages of individuals and various organizations, and it has enabled creation of new forms of commercial and industrial activities like E-commerce, Internet publications of newspapers and books, on-line journals, on-line international group collaborations in scientific/technological developments and social activities. The world is now in an age of global network culture, and the globalization of the world has been much accelerated by use of the Internet, personal computers, and the World Wide Web technology.

The World Wide Web invented and developed by Dr. Berners-Lee is a key software technology to support the current globalization of information and communication in the world, and it has had an immense influence on the advancement of civilization.

Dr. Berners-Lee has made a distinguished, profound and far-reaching contribution not only to science and technology but also to the advancement of mankind through his invention, implementation and deployment of the World Wide Web. Therefore, Dr. Berners-Lee deserves the 2002 JAPAN PRIZE.

「発生生物学」分野

授賞業績：哺乳類の発生生物学研究の開拓

アン・マクラーレン博士 (連合王国)

ウエルカムがん研究所客員主任研究員
1927年4月26日 連合王国生まれ (74歳)

アンジェイ・タルコフスキー博士 (ポーランド共和国)

ワルシャワ大学動物学研究所所長
1933年5月4日 ポーランド生まれ (68歳)

アン・マクラーレン (AM) 博士とアンジェイ・タルコフスキー (AT) 博士は、マウスをモデル動物として、初期胚の培養操作技術を開発し、哺乳類の発生生物学の基礎を築いた。特にキメラ胚の特性にもとづいて、初期胚の細胞が持つ発生運命についての著しい柔軟性を明らかにし、また性決定の機構、性を異にする両親から受けついだ遺伝情報の異なった働き、発生過程における細胞間や組織間の相互作用など、哺乳類の胚発生の基本問題についての解明の道を拓いた。

発生生物学の過去半世紀における最大の成果のひとつは、哺乳動物の初期発生についての諸原理が解明されたことである。母体内で進行する哺乳類の胚発生を発生生物学的に研究することは、一連の新しい方法の導入があって1960年前後に、はじめて可能になった。それは胎内からとりだした初期胚を培養し、一定の実験を行い、母体に戻し、そしてその胚を発生させて、成体にまで成長させるというものであって、AMとATとがマウスをモデル動物として、ほぼ同時に成功した。

AMは、まず着床前の胚を胎外の培養条件下で成長させたのちに、それを再び母胎に戻して発生をすすめることに成功、ATは、2つの遺伝的に異なった胚を胎外で融合させ、融合胚が正常な大きさの個体にまで成長しうることを示して、哺乳類胚の発生についての著しい柔軟性を明らかにした。また、両博士の研究は、個体の性の決定機構、性を異にする両親からの遺伝情報の働きの差異や、発生過程における細胞間や組織間の相互作用など、哺乳類の胚発生の基本問題を解明するに至っている。

AMとATによって、数10年前に基礎がうちたてられた哺乳類の発生研究が、今日、豊かな結実を見せていることは、幹細胞の生物学、生殖細胞の生物学、エピジェネティックな遺伝子制御、トランスジェニック動物など、数多くの例にみることができ、今日の大を築くに至ったのである。その成果は、現代の基礎医学の理解において必須のものであり、発生医学や発生工学も、両博士の先駆的な研究なしには成立し得なかったし、誕生前のヒトそのものへの科学的認識を深めることとなり、人類の福祉への偉大な学術的貢献をなすものである。

発生生物学上の画期的なブレーク・スルーを提供し、余人をもってかえがたい業績を挙げたAM、AT両博士に本賞を授与することは、誠にふさわしい。

なお、AM、AT両博士はすでにそれぞれの本国において最高の栄誉をうけているとともに、国際的にも数々の賞を受賞している。

Developmental Biology

Contribution: Pioneering work on mammalian embryonic development

Dr. Anne McLaren, DBE, FRS, FRCOG (United Kingdom)

Principal Research Associate, Wellcome Trust/CRC Institute
Born on 26 April 1927 in United Kingdom (74)

Dr. Andrzej K. Tarkowski (Republic of Poland)

Director of the Institute of Zoology, Warsaw University
Born on 4 May 1933 in Republic of Poland (68)

Drs. Anne McLaren and Andrzej K. Tarkowski pioneered the developmental biology of mammals using a mouse as a model and established technologies to manipulate early embryos. Taking advantage of chimeric embryos in particular, they demonstrated the enormous plasticity of early embryonic cells, and gave deep insight into fundamental questions on mammalian embryonic development, such as how sexes differentiate, how genetic information of sexually distinct parents differentially contributes to development, and how cells interact in developing tissues. This work has proved fundamental as regards major issues not only of current developmental biology which are of increasing importance, but also for the progress of basic medical and veterinary sciences.

One of the greatest achievements in developmental biology in the last half century was elucidation of the principles of early mammalian development. The embryonic development of mammals which occurs in the womb became a subject of experimental research only after a series of technological inventions made during the period around 1960: culturing isolated early mammalian embryos; manipulating embryonic cells in vitro; returning the embryo to the mother's womb; and allowing the embryo to develop and grow to adulthood. Drs. Anne McLaren and Andrzej K. Tarkowski were the major researchers in this work, employing the laboratory mouse as a model.

Dr. McLaren succeeded in culturing pre-implantation mouse embryos and in transferring them back to the mother's womb for their further development, while Dr. Tarkowski utilized the method to demonstrate that chimeric embryos can be produced by aggregation of two genetically distinct embryos, and that these embryos can then develop to viable adult animals of normal size. In their original research they recognized the unique characteristics of mammalian embryos, namely the enormous degree of plasticity of early embryonic cells. They gave deep insight into fundamental questions of mammalian embryonic research, such as how sexes differentiate, how genetic information from parents of different sexes differentially contributes to the embryonic development, and how cells and tissues interact in developing embryos.

Today we recognize a plentiful harvest of the mammalian embryonic research founded decades ago by Dr. McLaren, Dr. Tarkowski and their contemporaries: examples are stem cell biology, germ cell biology, epigenetic gene regulation, transgenic animals, and targeted mutagenesis of mice using embryonic stem cells. These are important branches of current developmental biology, which are based on presently available access to the principles of early mammalian development involving dynamic regulation of gene activities. Without the pioneering work of Drs. McLaren and Tarkowski, modern biomedical sciences could not have existed.

JAPAN PRIZE

2002年(第18回)日本国際賞受賞記念講演会を開催

記念講演会を下記のとおり開催します。詳細につきましては当財団までお問い合わせください。

日時 平成14年4月23日(火) 14:00~16:00 場所:経団連会館14階ホール
1部 ティモシー・J・バーナーズリー博士
2部 アン・マクラレン博士
アンジェイ・タルコフスキー博士

2002 (18th) Japan Prize Commemorative Lectures

Three Laureates will deliver commemorative lectures to the general public with the following schedule.

Date: Tuesday, 23 April 2002 14:00-16:00 Venue: 14F, Keidanren Hall, Tokyo
Lecture I Dr. Timothy John Berners-Lee
Lecture II Dr. Anne McLaren, DBE, FRS, FRCOG
Dr. Andrzej K. Tarkowski

2002年(第18回)日本国際賞 審査委員会

	氏名	職名
審査委員長	森 亘	日本医学会会長・元東京大学総長
＜計算科学・技術＞部会		
部会長	末松 安晴	国立情報学研究所所長
部会長代理	安田 靖彦	早稲田大学理工学部教授
委員	池田 克夫	大阪工業大学情報科学部教授
委員	伊藤 貴康	東北大学大学院情報科学研究科教授
委員	稲垣 康善	名古屋大学大学院工学研究科教授
委員	加藤 邦紘	エヌ・ティ・ティ・アドバンステクノロジー株式会社代表取締役副社長
委員	西原 浩	福井工業大学教授
＜発生生物学＞部会		
部会長	岡田 節人	JT生命誌研究館館長・京都大学名誉教授
部会長代理	岡田 益吉	財団法人国際高等研究所副所長
委員	岩淵 雅樹	岡山県生物科学総合研究所所長
委員	漆原 秀子	筑波大学生物科学系助教授
委員	大隅 典子	東北大学大学院医学系研究科教授
委員	岡野 栄之	慶應義塾大学医学部教授
委員	近藤 寿人	大阪大学細胞生体工学センターセンター長

MEMBERS OF THE 2002 (18th) JAPAN PRIZE SELECTION COMMITTEE

	Name	Post
Chairman	Mori, Wataru	President, Japanese Association of Medical Sciences Former President, The University of Tokyo
Selection Panel for Computing and Computational Science and Engineering		
Panel Chairman	Suematsu, Yasuharu	Director General, National Institute of Informatics
Acting Chairman	Yasuda, Yasuhiko	Professor, School of Science and Engineering, Waseda University
Member	Ikeda, Katsuo	Professor, Information Science and Technology, Osaka Institute of Technology
Member	Ito, Takayasu	Professor, Graduate School of Information Sciences, Tohoku University
Member	Inagaki, Yasuyoshi	Professor, Graduate School of Engineering, Nagoya University
Member	Kato, Kunihiro	Senior Executive Vice President, NTT Advanced Technology Corporation
Member	Nishihara, Hiroshi	Professor, Fukui University of Technology
Selection Panel for Developmental Biology		
Panel Chairman	Okada, S. Tokindo	Director, JT Biohistory Research Hall Professor Emeritus, Kyoto University
Acting Chairman	Okada, Masukichi	Vice-Director, International Institute for Advanced Studies
Member	Iwabuchi, Masaki	Director General, Research Institute for Biological Sciences, Okayama
Member	Urushihara, Hideko	Associate Professor, Institute for Biological Sciences, University of Tsukuba
Member	Osumi, Noriko	Professor, Graduate School of Medicine, Tohoku University
Member	Okano, Hideyuki	Professor, School of Medicine, Keio University
Member	Kondoh, Hisato	Director and Professor, Institute for Molecular and Cellular Biology, Osaka University

日本国際賞

「日本国際賞」は、全世界の科学技術者を対象とし、科学技術の分野において、独創的・飛躍的な成果を挙げ、科学技術の進歩に大きく寄与し、もって人類の平和と繁栄に著しく貢献したと認められた人に与えられるものです。原則として科学技術についての先進的業績が賞の対象となります。その業績が相当過去のものであっても、その意義が最近になって評価されているものは賞の対象となります。

受賞者は、国籍、職業、人種、性別等は問いませんが、生存者に限られます。

この賞の対象は、科学技術の全分野にわたりますが、科学技術の動向等を勘案して、毎年二つの分野を授賞対象分野として指定します。

本賞は、原則として各分野一件、一人に対して授与され、受賞者には、日本国際賞の賞状、賞牌及び賞金5,000万円（一分野に対し）が贈られます。

授賞対象は原則として個人ですが、少数のグループに限り認められることがあります。

OUTLINE

The Japan Prize is awarded to world-class scientists and technologists who were credited with original and outstanding achievements and contributed to the advancement of science and technology, thereby furthering the cause of peace and the prosperity of mankind. In principle, original achievements in science and technology are given priority during the selection process.

No distinction is made as to nationality, occupation, race, or sex. Only living persons may be named.

Fields of study for the prize encompass all categories of science and technology, with two categories designated for the prize each year in consideration of developments in science and technology.

Each Japan Prize laureate receives a certificate of merit and a commemorative medal. A cash award of ¥50 million is also presented for each prize category. The award is intended for a single person, in principle, but small groups of researchers are also eligible.

2003年(第19回)日本国際賞 授賞対象分野を決定

国際科学技術財団は、2003年(第19回)日本国際賞授賞対象分野を「複雑さの科学技術」と「医学における視覚化技術」の2分野に決定いたしました。

授賞対象分野と概念定義

分野領域Ⅰ システム科学技術

「複雑さの科学技術」

今日、生命システム、生物システム、生態システム、気象システム、環境システム、人工システム、経済システム、社会システムなど大局的な視点から問題を認識し、解決することが必要とされる領域において、新しいシステム科学技術の役割がますます大きくなっています。

これらのシステムは、自己組織化、散逸構造、協同現象、カオス、フラクタルなどの複雑さを持ち、また進化、適応、創発など複雑さを創出する機能をもつことから、複雑なシステムの典型例といえます。複雑さという性質を解明し、複雑さを適切に制御・活用する技術を確認することは、人類の持続的発展にとって必要かつ重要な課題と考えられます。

2003年の本賞は、広い意味での複雑なシステムの分野において、複雑さの解明または複雑さの利用技術の確立に重要な貢献をした業績を対象とします。

分野領域Ⅱ 健康・医療科学技術

「医学における視覚化技術」

医学・医療における進歩は、多くの場合新しい技術の開発によってもたらされます。特に、近年開発された視覚化技術は、生体内のマクロな現象だけでなく、ミクロの、例えば一分子の動態まで眼で見ることを可能にしました。全身臓器の正常な活動や病変によって生じた現象を詳細に観察する画像診断技術のみならず、単一細胞内で起こる細かい動きを可視化する標識技術の開発など、その発展は驚異的なものがあります。

そこで、2003年の本賞は臨床医学、基礎医学、生物学の分野においてこのような視覚化技術の発展あるいは応用に貢献した独創的な業績を対象とします。

2003年(第19回)日本国際賞分野検討委員会

	氏名	職名
委員長	森 亘	日本医学会会長・元東京大学総長
＜分野領域Ⅰ＞「システム科学技術」部会		
部会長	市川 惇信	科学技術振興事業団特別参与
委員	合原 一幸	東京大学大学院新領域創成科学研究科教授
委員	嘉数 侑昇	北海道大学大型計算機センターセンター長
委員	小林 重信	東京工業大学大学院総合理工学研究科教授
委員	土屋 和雄	京都大学大学院工学研究科教授
＜分野領域Ⅱ＞「健康・医療科学技術」部会		
部会長	豊島久真男	財団法人住友病院院長
委員	池田 康夫	慶應義塾大学医学部教授
委員	金澤 一郎	東京大学大学院医学系研究科教授
委員	谷口 直之	大阪大学大学院医学系研究科教授
委員	中村 祐輔	東京大学医科学研究所教授

Categories Selected for The 2003(19th) Japan Prize

The Science and Technology Foundation of Japan announced the two categories for the 2003(19th) Japan Prize, and determined their definition as follows:

Prize Categories and Definition of Concepts

Category Areas I: System Science and Technology Science and Technology of Complexity

Today, the roles of the new science and technology of systems are growing more and more to recognize globally and to solve problems related to life systems, biological systems, ecological systems, meteorological systems, environmental systems, artificial systems, economic systems, social systems and so on.

These systems are typical examples of complex systems, because they have complex properties, such as self-organization, dissipative structure, cooperative phenomena, chaotic dynamics and/or fractal structure, and they have functions, such as evolution, adaptation and/or emergence, that produce a variety of complexity. Toward a sustainable development of humankind, it is necessary and important that we make clear the properties of the complexity and control or utilize them effectively.

The 2003 Japan Prize will be awarded for outstanding achievements in the science and technology of complexity in a broad meaning.

Category Areas II: Health Care and Therapeutic Science and Technology Visualizing Techniques in Medicine

A part of the recent remarkable progress in clinical medicine and medical sciences was brought about by development of imaging techniques which enable us to visualize physiological and pathological conditions of organs or whole bodies as well as dynamic changes of molecules in cells at the microscopic level.

The 2003 Japan prize will be awarded for innovative contributions to the development and application of medical imaging techniques in the fields of clinical medicine, basic medicine and medical biology.

MEMBERS OF THE 2003(19th) JAPAN PRIZE FIELDS SELECTION COMMITTEE

	Name	Post
Chairman	Mori, Wataru	President, Japanese Association of Medical Sciences Former President, The University of Tokyo
＜Category Areas I＞ System Science and Technology Panel		
Panel Chairman	Ichikawa, Atsunobu	Special Adviser to the President, Japan Science and Technology Corporation
Member	Aihara, Kazuyuki	Professor, Graduate School of Frontier Sciences, The University of Tokyo
Member	Kakazu, Yuki-nori	Director, Computing Center, Hokkaido University
Member	Kobayashi, Shigenobu	Professor, Interdisciplinary Graduate School of Science and Engineering, Tokyo Institute of Technology
Member	Tsuchiya, Kazuo	Professor, Graduate School of Engineering, Kyoto University
＜Category Areas II＞ Health Care and Therapeutic Science and Technology Panel		
Panel Chairman	Toyoshima, Kumao	Director, Sumitomo Hospital
Member	Ikeda, Yasuo	Professor, School of Medicine, Keio University
Member	Kanazawa, Ichiro	Professor, Graduate School of Medicine, The University of Tokyo
Member	Taniguchi, Naoyuki	Professor, Graduate School of Medicine, Osaka University
Member	Nakamura, Yusuke	Professor, Institute of Medical Science, The University of Tokyo

2002年やさしい科学技術セミナー

国際科学技術財団では、多くの方々に科学技術に対し興味をお持ちいただくために、毎月定例的に著名な科学者による講演会を開催いたしております。6月までの予定は下表のとおりです。

この講演会は原則として毎月第4火曜日に、18時30分から20時30分まで、銀座ガスホールで開催しております。入場は無料です。

聴講を希望される方は、往復葉書に希望される講演月を明記の上、住所、氏名、年齢、職業、電話番号を記入し講演予定日の5日前までに当財団「やさしい科学技術セミナー」NL係までお申送ください。なお定員(300名)に達しますと締め切りとさせていただきますので予めご了承ください。



2002 Science and Technology Seminar for the General Public

To promote the study and knowledge of science and technology, the Foundation holds a monthly seminar, inviting an eminent scientist to give a lecture. The seminar is open to the general public without charge. (The monthly seminar is held every 4th Tuesday at 18:30~20:30, at Ginza Gas Hall, 9-15, Ginza 7-Chome, Chuo-ku, Tokyo) For details, please contact us at 03-3432-5951

tist to give a lecture. The seminar is open to the general public without charge. (The monthly seminar is held every 4th Tuesday at 18:30~20:30, at Ginza Gas Hall, 9-15, Ginza 7-Chome, Chuo-ku, Tokyo) For details, please contact us at 03-3432-5951

回数	開催日	予定内容	講師 (敬称略)
129回	1月22日(火)	21世紀の環境	近藤次郎 財団法人国際科学技術財団理事長
130回	2月26日(火)	IT革命で、経済・社会はこう変わる	松原 聡 東洋大学経済学部社会経済システム教授
131回	3月26日(火)	細胞移植による再生医療について	梅澤明弘 慶應義塾大学医学部病理学教室助教授
132回	5月28日(火)	消化管がん：治療と予防の最前線	斉藤大三 国立がんセンター中央病院内視鏡部長
133回	6月25日(火)	微生物の力で汚れた環境を浄化する	倉根隆一郎 株式会社クボタ 技術開発本部バイオセンター所長

ストックホルム国際青年科学アカデミーへ学生派遣 ノーベル賞授賞式、祝宴などに出席

国際科学技術財団は、スウェーデン青年科学者連盟が主催しノーベル財団が後援する、ストックホルム国際青年科学セミナー(SIYSS)に日本から唯一学生を派遣しています。本年は東京大学の高橋昭如さんと東北大学の新井洋子さんです。以下はお二人のレポートです。

私達は12月10日に開催されたノーベル賞授賞式の出席も含まれた第26回 Stockholm International Youth Science Seminar (SIYSS) 行事に参加してまいりました。他の参加者は世界中数十カ国から選抜された学生で、彼らとの様々な会話やノーベル賞授賞式及び関連行事への参加を通じて非常に多数の貴重な経験をすることができました。

本セミナーの参加者が自分自身の研究分野のみならず他分野への研究にも興味を持つ様子に非常に共感を覚えました。その中でも最も心に残ったのがノーベル賞授賞式でした。今年のノーベル賞授賞式は創立100周年ということもあり多数の過去の受賞者達と直接話をする機会を持つことができました。彼らから強烈に発せられていたメッセージは真の研究者としての評価は研究能力だけでなく、他との交流を人間性という言葉で行えられること。人と人とのつながりを笑顔で作り上げていきたいと思います。



Japanese students attend the Nobel Prize Award Ceremony — JSTF sends two students to SIYSS —

Each year, The Science and Technology Foundation of Japan sends two Japanese students to the Stockholm International Youth Science Seminar (SIYSS), sponsored by the Swedish Federation of Young Scientists and supported by the Nobel Foundation. This year, it sent Mr. Takahashi, Akiyuki of The University of Tokyo and Ms. Arai, Yoko of the Tohoku University to the SIYSS. Their report follows;

We participated in the 26th Stockholm International Youth Science Seminar (SIYSS). The highlight of the occasion was to attend the Nobel Prize Award Ceremony. Other students selected from several dozen countries also took part. We had the valuable experience of conversing with them and of attending various events including the award ceremony.

We found that other participants were greatly interested in research areas outside their specialties, as well as in their own actual fields. We liked that. The most impressive event of the seminar was, naturally, the award ceremony. 2001 was the centennial year of the Nobel Prize. We had a great opportunity being there with so many Nobel Prize winners. These winners conveyed to us the thought that the real value of their work as scientists lies not only in their research but in the realms of humanity and of inter-personal communications. So we considered that the "language" of human relations is important. We would like to make connections with others, smiling as we go. This way we can broaden our horizons.

お知らせ

- 1999年(第15回)日本国際賞「生命科学における分子認識と分子動態」分野受賞者ドン・ワイリー博士が2001年12月にお亡くなりになりました。ご冥福をお祈り申し上げます。

Notice

- We deeply regret to inform you of the death of Dr. Don C. Wiley in December 2001. He was the 1999(15th) Japan Prize Laureate for the category of "Molecular Recognition and Dynamics in Bioscience".